

Suplemento de
"El Nacional"

CARA & SELLO

ESCRIBE:
HERNAN
FLORES



Exceso 15 de 1989

TINTA FRESCA

Poeta
Pantigoso

Incorporado
a la
Academia
de Letras
del Brasil



Nuestro compatriota, el poeta y académico Manuel Pantigoso el día 24 de noviembre fue incorporado como miembro correspondiente de la Academia Maranhense de Letras, del Estado de San Luis de Maranhão, Brasil. En esa memorable ocasión el autor de "Salamandra de Hojalata", "Reloj de Flora", entre otros libros importantes, pronunció el discurso de orden titulado "El proceso de la literatura peruana y la cultura para entender el fenómeno vallejianista" y las opiniones más importantes son unánimes en destacar la consistencia del trabajo leído sobre César Vallejo, en un periplo extenso sobre la vida socio-cultural del Perú, analizando las corrientes estéticas e ideológicas del pasado y en la actualidad. Pantigoso, profesor de formación y ejercicio profesional, sostuvo ante un especializado y nutrido público interesado en conocer a nuestro mayor poeta, que la vida peruana ha sido marcada por las luchas culturales, en un mundo de choques y contradicciones, en el que la proyección y la presencia de la obra vallejianista adquiere dimensión de universalidad. José Chagás, uno de los poetas más importantes de Brasil, manifestó que el trabajo de Pantigoso debería ser discutido por los estudiosos latinoamericanos por las múltiples sugerencias para una profunda reflexión de la cultura en nuestro continente. Para Pantigoso, César Vallejo representa el postulado de una voz original que supo captar la intimidad de nuestra conciencia

colectiva para expresarla mejor y para denunciarla. El discurso, según promesa del presidente de la academia Jomar Moraes, será publicado en edición bilingüe y circulará en Brasil y Perú y otros países de habla hispana. De igual manera, el poeta Manuel Pantigoso tiene el compromiso de traducir a los mejores poetas marañenses, desde Gonçalves Dias hasta la actualidad, en una publicación que también circulará por toda América Latina, porque así corresponde a un estado como San Luis que es considerado como la Atenas de América por su antigua y rica tradición cultural. Nuestro poeta y su esposa Lucía fueron considerados como los embajadores culturales de Brasil en el Perú, y así también lo sostuvo Bernardo de Almeida en un discurso lleno de evocación literaria y sentimental, porque el autor de "Gé-

MANUEL PANTIGOSO

Um Poeta Essencial

Hernán Flores Valdivia

Sobre Manuel Pantigoso, poeta esencial e peruano, los críticos han hecho grandes elogios que corresponden a la importancia de su obra. Por cinco libros de poesía que le publicaron desde la palabra alimentada por la voz de un sentimiento profundo y personal, no se en busca del verbo exacto, sino en la transmisión del mismo sentido de lo que mantiene acoo amor e faz possível a existência da vida.

CINCO LIVROS DE POESIA

Dado o crítico Argemiro Tavares Vargas que os livros de Pantigoso são pecas moadas da mais recente poesia do Peru. Em Salamandra de Hojalata, seu primeiro livro, publicado em 1977, está a estrutura global de uma reflexão sobre a existência e sua levitação, um tema imaginário. Livro singular, que busca a libertação do homem.

Reloj de Flora — é o tempo, de onde provem? Segundo Manuel Pantigoso, a ideia do tempo está em Reloj de Flora, onde as palavras estão em seu tempo de primavera, através da folha como símbolo. Reloj de Flora foi considerado, em Cuba (1982), o melhor livro de poesia editado na América Latina, pela beleza e perfeição de seu tratamento gráfico. O verde, que é a vida, domina o livro em sua dupla existência: folha-natureza/foha-livro, no espaço e no tempo em que habita o homem: "Atada / rosas

los lindos / lo salto a la realidad de otros colores / de la mañana con los sueños / donde es posible desflorar la vida sin cerrar los ojos..."

Música y contrapunto — Contrapunto de la mitomanía (1982), publicado en Málaga, é a busca das sete notas musicais, numa conjunção amorosa com as sete cores do arco-íris e os dias da semana. Reconhece Pantigoso que esse livro chegou a exatidão e à afirmação da poesia através da palavra. Verdade que constatamos na longa caminhada do homem desde os mais remotos tempos (e cois, a governar), quando, com o fogo nas mãos, pôde reter a vida em suas mãos, impedindo a própria destruição.

Nazca ou o misterio da vida — Nazca (1986) é um livro renovador, porque tem valores e categorias diferentes no panorama da poesia peruana, se-

ten cronismo: traç carnal, eternand: amor, que aparo meira vez em Syi de vários momen num livro, cujas a tas das conc: a no encontro temura.

VIAGEM — Viagem, a trinta anos do Brai transbordante, cult quando era Alun Américo Lima; e tra produzido em cles e introduções aleiros aqui edita dor infatigável do cultural entre nos est: contraditório e cos de literatura bi meritos suficientes Academia Maranh trar, de São Lui nhão, o haja eleit bro corresponden tal maranhense, e Jomar Moraes pre nidade de pose é que pronunciara a "Cesar Vallejo y i social" honens principal poeta, nário de sua mori (Transcrito de lo (Lima), 13 nov trad. de Jomar M

O Estado do Maranhã

São Luis-MA, 24 de novembro de 1988 - quinta-feira

Manuel Pantigoso Lucía Pantigoso

OS PANTIGOSOS

Traducción al portugués del artículo sobre Manuel Pantigoso y su obra

nesis del Azul" trabajó en Lima como profesor en el Centro de Estudios Brasileños, que por su múltiple y fructífera labor es un verdadero centro de intercambio artístico y cultural entre los dos pueblos